

8-20-1934

## Henri Temianka Correspondence; (cfleschr)

Carl Flesch Sr.

Follow this and additional works at: [https://digitalcommons.chapman.edu/temianka\\_correspondence](https://digitalcommons.chapman.edu/temianka_correspondence)

---

### Recommended Citation

Flesch, Carl Sr., "Henri Temianka Correspondence; (cfleschr)" (1934). *Henri Temianka Correspondence*. 1032.  
[https://digitalcommons.chapman.edu/temianka\\_correspondence/1032](https://digitalcommons.chapman.edu/temianka_correspondence/1032)

This Letter is brought to you for free and open access by the Henri Temianka Archives at Chapman University Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Henri Temianka Correspondence by an authorized administrator of Chapman University Digital Commons. For more information, please contact [laughtin@chapman.edu](mailto:laughtin@chapman.edu).

---

## Henri Temianka Correspondence; (cfleschsr)

### **Description**

This collection contains material pertaining to the life, career, and activities of Henri Temianka, violin virtuoso, conductor, music teacher, and author. Materials include correspondence, concert programs and flyers, music scores, photographs, and books.

### **Keywords**

Henri Temianka, Carl Flesch, Sr., August 20, 1934, virtuosity in musical performance, culture, violinist, violin, chamber music, camaraderie, music education, radio, Maurice Ravel, Musical meter and rhythm, discontent, Liesl Mengetti



~~SEKRETARIAT~~

Professor Carl Flesch

Baden-Baden, 20. 8. '34.

Kaiser Wilhelm-Straße 23

Lieber Temianka,

Gestern abend hörte ich Sie im Radio; die Uebertragung war an sich gut, doch gab es infolge auswärtiger Gewitterstörungen leider viel Nebengeräusche; ich hörte Sie über Darenty. Ich konnte jedoch konstatieren, dass Sie im Timbre Ihres Tones entschieden gewonnen haben, denn dieser klang viel timbrierter als das letzte Mal. Also scheint Ihnen die Vibratogymnastik genützt zu haben. In der Tzigane hatte ich Gelegenheit, die ausserordentliche Sicherheit Ihrer Technik zu bewundern<sup>es</sup>, während gleichzeitig in der Introduction besonders auf der G-Saite besonders schön und warm klang. Allerdings ist das Stück selbst für Radio-übertragung nicht geeignet, schon wegen der Flageolettöne. Alles in allem fand ich, dass Sie ausgezeichnet gespielt haben und durch die Veredelung Ihrer Tonqualität bedeutend gewonnen haben. Kleine~~er~~ kritische Bemerkungen reserviere ich mir für wenn wir nächstens beisammen sind.

Wann kommen Sie eigentlich nach London zurück? Ich setze voraus, dass Sie wieder nach Belgien zurückkehren. Ich beabsichtige, am 23. September in London einzutreffen und mich dort gleich auf die Suche nach Wohnung und Studio zu machen, denn vorher kann ich unmöglich ein Studio mieten, da ich vorläufig keine blasse Ahnung habe, wieviel Schüler oder Zuhörer ich eigentlich haben werde. Aber wenn ich bei meiner Ankunft in London eine Liste mit für meine Zwecke geeignete Studio's verschiedener Grösse vorfinden würde, könnte ich schon in einem Tage das geeignete finden. Ich wäre Ihnen daher sehr dankbar, wenn Sie zusammen mit Carl eine solche Liste fabrizieren würden, die mir



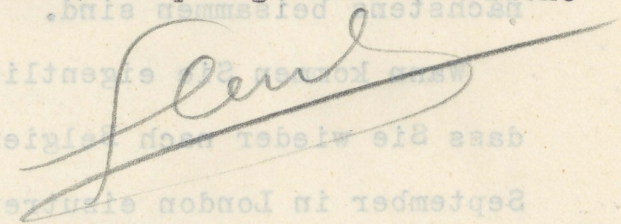
Baden-Baden, 20. 8. '34.  
Kaiser Wilhelm-Strasse 23

SEKRETARIAT  
Professor Carl Fleisch

dann als Leitfaden dienen könnte. Im Uebrigen sieht es ja so aus, als ob meine pädagogische Tätigkeit in London sich doch in der Hauptsache in der Form von Privatstunden abspielen wird. Ich verhehle mir nicht, dass die ganze Anlage des Kursus Rechenfehler mit sich bringen muss. Vor allem habe ich mit dem Widerwillen der meisten Geiger, im Beisein anderer vorzuspielen, nicht genügend gerechnet. So habe ich beispielsweise 2 englische Schülerinnen hier, die es ablehnen, den Kursus zu besuchen und nur Privatstunden nehmen möchten. Die Hauptsache ist übrigens, dass man durch die Fehler lernt und sie nicht wiederholt. Wenn ich im nächsten Jahr wieder nach London komme, so werde ich ausschliessliche Lehrerkurse machen, ungefähr wie ich sie in B. Baden gemacht habe, das heisst Vorträge mit praktischen Demonstrationen. Ausserdem werde ich einen Kursus zu ermässigten Preisen mit Zuhörern machen und drittens Privatstunden geben. Anders dürfte die Sache gar nicht in die Praxis umzusetzen sein, Doch wir werden ja Zeit haben, dies alles mündlich zu besprechen. Jedenfalls beabsichtige ich nicht mir graue Haare wachsen zu lassen (die ich übrigens schon habe), wenn die Resultate in diesem Jahr hinter den Erwartungen zurückbleiben. Lassen Sie bald wieder von sich hören und empfangen Sie herzliche

Grüsse von

Ihrem



Liesl konnte ich leider nicht hören, da ich an dem Tage nicht in B. Baden war. Wie hat sie eigentlich gespielt?



[[Nick Dante 9/29/2017]]

[[Henri Temianka Correspondence  
Carl Flesch, Sr.  
Letter #43]]

[[Page 1 – Letter]]

[[translation from German provided by donor]]

[[~~SEKRETARIAT~~]]  
Professor Carl Flesch                      Baden-Baden, 20.8.'34.  
Kaiser Wilhelm Straße 23

Dear Temianka,

Yesterday evening I heard you on the radio; the transmission was basically good, but unfortunately thunderstorms and lots of static; I heard you over Daventry. But I could nonetheless establish that the timbre of your tone has definitely improved, because the sound had much more timbre than last time around. So evidently the vibrato exercises seem to have served their purpose. In the Tzigane I had the opportunity to admire the extraordinary assurance of your technique, and the introduction on the G string sounded particularly beautiful and warm. Of course, the piece itself is not really appropriate for radio transmission, because of the harmonic tones. But all in all I found that you played splendidly, and have gained greatly through the ennobling of your tone quality. A few small critical remarks I reserve for when we get together again.

When are you coming back to London? I imagine that you are going back to Belgium. I intend to arrive in London on September 23 and will immediately start looking for a home and a studio, because I can't rent a studio in advance, since at the moment I haven't got the foggiest notion of how many students or auditors will be there. But if I could have, upon my arrival, a list with a number of studios of various sizes, then I ought to be able to find the right one within a few days. So I would be very grateful to you if you, together with Carl, could make up such a list, which would

[[Page 2 – Letter]]

then serve as a guide. It looks in general as if my pedagogic activities in London will be primarily in the form of private lessons. I cannot fail to face the fact that the whole approach to this master class has had mistakes of judgment. Above all, I have not paid sufficient attention to the reluctance of most violinists to play in the presence of others. So, for instance, I have two English students here who refuse to come to the master classes, and only want to take private lessons. The main thing is that we learn from our mistakes and will not repeat them. When I come back next year, I will only give teacher classes, as I do in Baden-Baden, that is to say, lectures with practical demonstrations. In addition I will give a course with lower prices to listeners, and then, in the third place, give private lessons. Otherwise it may not be possible to establish a practical basis for all this. But we will have time to talk about this verbally. In any event I do not intend to grow gray hairs over this (which anyway I have already), if the results this year do not come up to our expectations. Please let us hear from you soon, and accept cordial greetings from

Your

Flesch

I unfortunately could not hear Liesl, because I wasn't in B.Baden on that day. How did she play?